

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

627-е ЗАСЕДАНИЕ
20 ОКТЯБРЯ 1953 ГОДА

ВОСЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/627/Rev 2)	1
Заявление представителя Союза Советских Социалистических Республик .	1
Утверждение повестки дня	1
Палестинский вопрос — соблюдение и обязательное выполнение общих соглашений о перемирии, с особым указанием на имевшие недавно место акты насилия и, в частности, на инцидент, происшедший в Кибии с 14 на 15 октября 1953 года (S/3109, S/3110, S/3111)	
Доклад начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия	5

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций

ШЕСТЬСОТ ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник 20 октября 1953 года, 11 ч. 20 м.

Нью-Йорк

Председатель Г-н В. БОРБЕРГ (Дания)

Присутствуют представители следующих стран Греции, Дании, Китая, Колумбии, Ливана, Пакистана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чили.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/627/Rev. 2)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Палестинский вопрос — соблюдение и обязательное выполнение общих соглашений о перемирии, с особым указанием на имевшие недавно место акты насилия и, в частности, на инцидент, происшедший в Кибии с 14 на 15 октября 1953 года (S/3109, S/3110, S/3111) доклад начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия

Заявление представителя Союза Советских Социалистических Республик

1 А Я ВЫШИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) Если я не ошибаюсь, вчера было условлено, что сегодняшнее заседание Совета Безопасности начнется в 10 ч 30 м утра. Если мне память не изменяет, члены Совета Безопасности, — во всяком случае подавляющее большинство их, — к этому времени были на месте. Я должен выразить сожаление, что мы зря теряем время в таких условиях, когда время — как вчера мы особенно на этом настаивали — является очень дорогим.

2 В частности, я от своего имени просил бы впредь не допускать таких опозданий, как это имело место сегодня. Мы опаздываем на пятьдесят минут. Чем это вызвано? Если мы будем таким образом работать, то станет невозможным выполнить те задачи, которые стоят перед нами. Я просил бы господина Председателя, чтобы он своим авторитетом повлиял на тех, от кого зависит своевременное начало нашей работы, чтобы наша работа начиналась своевременно.

3 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я вполне согласен с представителем Советского Союза, очень жаль, что мы не смогли во-время начать наше заседание.

4 Вчера [626-е заседание] мы решили попытаться прийти к соглашению относительно новой формулировки пункта нашей повестки дня, и я очутился в затруднительном положении, так как вчера вечером мне не удалось войти в контакт со всеми членами Совета Безопасности. Однако я знал, что сегодня утром должны были происходить некоторые переговоры,

и я прибыл в свой кабинет до 10 ч 30 м, когда меня известили о том, что некоторые члены Совета придут с опозданием.

5 Я сделаю все от меня зависящее, чтобы избежать в будущем потери времени, и прошу всех членов Совета оказывать мне в этом отношении свое содействие.

Утверждение повестки дня

6 Г-н КИРУ (Греция) (*говорит по-английски*) Я должен сознаться, что моя делегация осталась не очень довольной вчерашним заседанием. Если мы будем продолжать так действовать, то наступит момент, когда составленная Председателем предварительная повестка дня будет содержать в качестве первого пункта «Предварительное обсуждение вопроса об утверждении повестки дня», за которым будет следовать второй пункт «Утверждение повестки дня».

7 Я пытался вчера, но безуспешно, уладить этот вопрос. Тем временем, представитель Ливана внес поправку, которая содержится в розданном нам документе S/Agenda/627/Rev 1/Add 1 и которая гласит:

«В пункте 2 после слов «Палестинский вопрос» добавить следующие слова «имевшие недавно место акты насилия, совершенные израильскими вооруженными силами против Иордании».

8 Я позволяю себе почтительнейше указать представителю Ливана на то, что, принимая формулированную таким образом повестку дня, Совет Безопасности тем самым предвосхитил бы решение вопроса.

9 Совет просил генерала Беннике прибыть сюда возможно скорее для представления доклада об имевших недавно место актах насилия. Нельзя считать заранее известным, что эти акты были действительно совершены израильскими вооруженными силами. Поэтому моя делегация не может голосовать за эту поправку.

10 Я предлагаю следующий текст повестки дня:

«Палестинский вопрос: соблюдение и обязательное выполнение общих соглашений о пере-

мирии, с особым указанием на имевшие недавно место акты насилия и, в частности, на инцидент, происшедший в Кибии 14 и 15 октября 1953 года

а) Доклад начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия »

11 Предлагая такой текст повестки дня, моя делегация, как мне кажется, остается в пределах известных нам в настоящее время фактов. Мы никоим образом не предпреем вопроса. Мы будем ждать, чтобы генерал Беннике представил нам свой доклад.

12 Г-н ОППЕНО (Франция) *(говорит по-французски)* Предложение греческого представителя сводится к замене розданного вчера текста повестки дня новым текстом (/Agenda/627/rev 1). Ввиду того что французский текст этой новой редакции повестки дня не был еще роздан, я прошу Председателя отложить прения, пока я не получу возможность ознакомиться с официальным французским переводом этой новой повестки дня.

13 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Согласен ли представитель Франции, чтобы я дал слово представителю Ливана, заявившему о своем желании выступить? Тем временем французский перевод предложения греческого представителя мог бы быть изготовлен.

14 Г-н ОППЕНО (Франция) *(говорит по-французски)* К сожалению, я не могу на это согласиться. Выступление ливанского представителя является частью прений, а эти прения могут продолжаться лишь при условии, что обе редакции — английская и французская — являющегося предметом прений текста будут розданы. Я прошу поэтому Председателя объявить перерыв заседания на пять или десять минут, которые необходимы для установления текста предложения греческого представителя.

Заседание прерывается в 11 ч 30 м и возобновляется в 11 ч 50 м

15 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Представители Ливана, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов просили слова. Представитель Ливана любезно согласился на то, чтобы представители Соединенного Королевства и Соединенных Штатов выступили до него.

16 Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Моя делегация так же, как и греческая делегация, не могла бы принять поправки к тексту предварительной повестки дня, предложенной представителем Ливана. Мы не можем этого сделать по той же самой причине, которую приводил г-н Киру, а именно — по крайней мере, мы так считаем — предложенная им редакция формулирована, так сказать, тенденциозно и бездоказательно.

17 Поэтому мы чрезвычайно благодарны представителю Греции за его старания добиться другой формулировки. Предложенная им формулировка, которая сейчас переведена на французский язык, вполне могла бы быть принята моей делегацией. Мне кажется, она в общем соответствует тому, что я позволил себе высказать на нашем предыдущем

заседании. Мы во всяком случае готовы ее принять, и я надеюсь, что все с ней согласится.

18 Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* Соединенные Штаты намерены поддержать текст пункта повестки дня, предложенный представителем Греции.

19 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Слово предоставляется представителю Ливана.

20 Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) *(говорит по-английски)* Настоящее заседание Совета Безопасности создано по инициативе трех западных держав. Представители двух из этих держав только что высказались. Прежде чем высказывать свое мнение, я хотел бы услышать мнение французской делегации. Я не просил о созыве заседания Совета Безопасности, об этом просили три западные державы. Они должны первыми высказать свое мнение относительно повестки дня. Поэтому я хотел бы, прежде чем самому выступить, выслушать мнение г-на Оппено.

21 Г-н ОППЕНО (Франция) *(говорит по-французски)* Я не привык выступать по приказу или по приглашению, даже когда это приглашение исходит от представителя Ливана. Я выступлю, когда я найду это для себя удобным и уместным.

22 Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) *(говорит по-английски)* Повидимому, г-н Оппено обладает вспыльчивым характером. Вот уже второй раз, как он выходит из себя, когда я говорю о нем. Я очень об этом сожалею. Вполне естественно, что я просил его быть столь любезным и высказать нам свое мнение о представленном сейчас на наше рассмотрение тексте, так как он был одним из авторов текста, рассматривавшегося нами вчера. Я высказал несколько замечаний по поводу этого текста, и мы все еще продолжаем обсуждать тот же самый вопрос.

23 Я все же был бы очень признателен представителю Франции, если бы он любезно согласился высказать свое мнение, прежде чем я выскажу мое. Если же он не хочет этого сделать, я, конечно, не буду настаивать. Мне казалось, что с моей стороны было бы учрево подождать, пока он не выступит. Я жалею, что мой вежливый жест был неправильно понят.

24 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Я конечно не предоставил бы слова представителю Франции, если бы он меня о том попросил, потому только, что представитель Ливана был внесен в список ораторов прежде него. Если представитель Ливана отказывается от слова, то других ораторов в списке нет.

25 Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) *(говорит по-английски)* Я сказал, что если г-н Оппено не желает говорить до меня, то я готов выступить теперь же.

26 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Совершенно верно, но я уже дважды предоставлял вам слово, хотите ли вы теперь начать говорить?

27 Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) *(говорит по-английски)* Да, я буду говорить. Я прочитал текст, представленный нам представителем Греции. Я

прочитал его внимательно и подверг его критике. Я сравнил этот текст с имевшимся вчера положением и нашел, что по сравнению с ним он представляет собой определенное улучшение. Если мы сравним то, что было вчера, с тем, что мы имеем сегодня, то мы найдем, что тексты, предложенные для обозначения пункта повестки дня представителями Греции и Китая и, может быть и некоторыми другими, повторяют выражения, содержащиеся в письмах, с которыми обратились к Председателю Совета Безопасности представители трех западных держав [S/3109, S/3110, S/3111]. Вот этот текст «Палестинский вопрос трения между Израилем и соседними арабскими государствами, с особым указанием на имевшие недавно место акты насилия и на соблюдение и обязательное выполнение общих соглашений о перемирии». Я заявил вчера, что эта формулировка для меня неприемлема и что, если таков будет текст подлежащего рассмотрению Совета пункта повестки дня, то мне придется голосовать против него. Я объяснил, каковы были мои мотивы. Я указал на то, что включение слов «трения между Израилем и соседними арабскими государствами», является излишним, так как именно в этом и заключается смысл палестинского вопроса, т.е. предмет этих трений.

28 Я далее возражал против слова «соседними», так как весь этот вопрос касается не только соседних, но вообще всех арабских государств и в сущности всех арабов на свете. Самый последний араб, где бы он ни находился, непосредственно связан с этим вопросом и глубоко в нем заинтересован. Поэтому слово «соседними» вводит в заблуждение.

29 Далее я добавил, что если вопрос о «трениях» упоминается на первом месте, а в него включается особое указание на имевшие недавно место акты насилия, то мы этим как будто хотим сказать, что вопрос о трениях является самым важным из подлежащих рассмотрению Совета вопросов и что имевшие недавно место акты насилия носят лишь побочный характер. Я заявил, что возражаю против такого порядка и что если уже говорить об имевших недавно место актах насилия, то надо сказать, что они способствовали усилению трений и являются причиной того, что Совет Безопасности занят сейчас рассмотрением данного вопроса.

30. По указанным основаниям я предложил формулировку, которая содержится в документе S/Agenda/627/Rev 1/Add 1 и согласно которой после слов «Палестинский вопрос» надлежит сказать «имевшие недавно место акты насилия, совершенные израильскими вооруженными силами против Иордании». В самом деле, говоря о «вооруженных силах», я воспользовался теми самыми выражениями, которые содержались в обнародованном вчера официальном заявлении правительства Соединенных Штатов.

31 Сейчас мы рассматриваем текст, предложенный греческим представителем. Представители Соединенного Королевства и Соединенных Штатов одобрили эту редакцию. Мне хотелось бы сделать по этому поводу одно или два замечания. Прежде

всего, слова «соблюдение и обязательное выполнение общих соглашений о перемирии» должны быть поставлены вначале, и это, по-моему, имеет важное значение. Далее идут слова «с особым указанием на имевшие недавно место акты насилия и, в частности, на инцидент, случившийся в Кибии 14 и 15 октября 1953 года». В этом тексте я приветствую упоминание о Кибии, так как всем известно, что правительство Соединенных Штатов так же, как и правительство Соединенного Королевства в Лондоне, публично заявило, что именно инцидент в Кибии побудил его поставить вопрос на рассмотрение Совета Безопасности. Несмотря на то, что упоминание об инциденте в Кибии следует в тексте после указания на более широкий вопрос о соблюдении и обязательном выполнении общих соглашений о перемирии, я придаю этому упоминанию большое значение и склоняюсь в пользу этого текста.

32 Другое основание, почему я одобрительно отношусь к этому тексту, это то, что в нем совсем нет указаний на «соседние арабские государства». Этот вопрос вообще не затрагивается в данном тексте.

33 По поводу слов «доклад начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия», я должен сделать лишь одно небольшое замечание. Литера *a* могла бы указывать на то, что за ней могут следовать по порядку литеры *b*, *c* и *d*. Во избежание такого толкования, может быть, представитель Греции не будет возражать против того, чтобы эта литера *a* была опущена и чтобы точка, поставленная после слов «14 и 15 октября 1953 года», была заменена двоеточием. Эта часть текста гласила бы тогда «14 и 15 октября 1953 года доклад начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия». Если же мы начнем с обозначенного какой-либо литерой пункта, то за ним могут последовать и другие обозначенные литерой пункты.

34 Я не хочу входить в обсуждение вопроса по существу. После того как мы утвердим повестку дня, я хотел бы выступить с заявлением по существу вопроса. Сейчас же я скажу, что я считаю текст, предложенный представителем Греции, приемлемым, если он согласится на предлагаемое мной очень небольшое изменение. Если Совет Безопасности утвердит этот текст, я сниму внесенную мною вчера поправку к повестке дня, которая содержится в документе S/Agenda/627/Rev 1/Add 1.

35 Г-н ЦЗЯН (Китай) (*говорит по-английски*). Я очень ценю старания представителя Греции, предлагаемые им для разрешения этого процедурного вопроса, и у меня нет определенных возражений против предлагаемой им редакции. Однако, порядка ради я хотел бы сделать несколько замечаний.

36 Мне представляется, что речь идет о чисто процедурном вопросе. Как учреждение, мы должны следить за тем, чтобы ни одна делегация не приобрела в порядке процедуры никаких существенных преимуществ. Наши правила процедуры и наша практика должны быть рассчитаны на то, чтобы содействовать достижению этой цели. Поэтому

процедура должна быть простой, ясной и последовательной

37 В данном случае, я полагаю, наилучшей формой повестки дня была бы следующая

« Палестинский вопрос

- а) Письма представителей Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Франции от 17 октября 1953 года
- б) Письмо чрезвычайного посланника и полномочного министра Иордании от 16 октября 1953 года на имя Председателя Совета Безопасности »

Эта форма, по-моему, более соответствовала бы той практике, которой мы придерживались до сих пор, и могла бы лучше способствовать осуществлению той цели, к достижению которой мы, как мне кажется, неизменно стремились

38 Тем не менее, я понимаю, что настоящая формула была выработана в результате значительных усилий, а потому, когда она будет поставлена на голосование, я буду голосовать за нее

39 Г-н КИРУ (Греция) (*говорит по-английски*) Я вполне соглашаюсь с представителем Китая, но мы вчера видели, что этот элементарный и вполне правильный процедурный подход привел к трехчасовым прениям, не способствовавшим, чтобы не сказать больше, созданию того примирительного настроения, с которым мы все желали бы подойти к существу вопроса. Вот почему я предложил этот, скажем, с чисто процедурной точки зрения менее правильный подход к повестке дня

40 Когда я просил слова, то я имел в виду только ответить на просьбу представителя Ливана относительно литеры *a*. Включая эту литеру *a*, я хотел лишь последовать практике, установленной Секретариатом при составлении предварительной повестки дня. Если Председатель и Секретариат согласны с представителем Ливана, что литера *a* может быть опущена, то я с удовольствием это сделаю

41 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я не возражаю против того, чтобы литера *a* была опущена. Так как в моем списке нет больше ораторов, то позвольте мне прежде всего указать на то, что я отредктировал предварительную повестку дня в соответствии с установившейся за столько лет традицией. Однако я на этом несколько не настаиваю

42 Ввиду того что внесенное представителем Греции предложение является, повидимому, компромиссом, имеющим все шансы быть принятым, то я, как представитель ДАНИИ, готов за него голосовать

43 Я хотел бы предложить членам Совета поставить на голосование сначала это предложение, так как поправка Ливана к предварительной повестке дня, в ее первоначальной форме, находится в зависимости от принятия этого предложения

44 А Я ВЬШИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) Я хотел бы уточнить положение вопроса и проверить, правильно ли я понимаю это положение

45 Вчера у нас была повестка дня документ S/Agenda/626, где под пунктом 2-м значится « Палестинский вопрос письма, датированные таким-то и таким-то числом и т.д. »

46 Затем вчера у нас была еще поправка, предложенная представителем делегации Ливана, которую мы также имели перед собой, когда обсуждался вопрос повестки дня. Это документ S/Agenda/627/Rev 1/Add 1. Сейчас мы имеем новую формулировку пункта о Палестинском вопросе в той редакции, которая сегодня уже обсуждалась по предложению представителя Греции

47 Я считаю, что предложение о включении в повестку дня Палестинского вопроса в формулировке, которую предложил представитель Греции, надо решить в первую очередь. Тем самым отпадают вопросы, которые были поставлены в документах S/Agenda/626 и S/Agenda/627/Rev 1/Add 1

48 Если я правильно понимаю, то я должен сказать, что все мои усилия вчера были направлены на то, чтобы уточнить и дать конкретное содержание той формулировке, которая значилась в довольно неопределенном и всеохватывающем вопросе « Палестинский вопрос »

49 Мне кажется, что это сделано сегодня. Если есть, как говорили мои другие коллеги, второстепенные поправки, то они, очевидно, не имеют никакого решающего значения

50 Поэтому, что касается позиции Советского Союза, то советская делегация будет голосовать за то предложение, которое внес представитель Греции.

51 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Толкование представителя Советского Союза правильно. Правильно также, что, в случае принятия предложения представителя Греции, документ S/Agenda/627/Rev 1 отпадает

52 Мы можем теперь окончательно установить текст нашей повестки дня. Внесено предложение утвердить нижеследующий текст

« Палестинский вопрос: соблюдение и обязательное выполнение общих соглашений о перемирии, с особым указанием на имевшие недавно место акты насилия и, в частности, на инцидент, происшедший в Кибии 14 и 15 октября 1953 года, доклад начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия »

53 Если против этой повестки дня нет возражений, я буду считать ее утвержденной, а прочие предложения на голосование поставлены не будут.

Повестка дня утверждается

Палестинский вопрос

Соблюдение и обязательное выполнение общих соглашений о перемирии, с особым указанием на имевшие недавно место акты насилия и, в частности, на инцидент, происшедший в Кибии с 14 на 15 октября 1953 года (S/3109, S/3110, S/3111)

ДОКЛАД НАЧАЛЬНИКА ШТАБА ОРГАНА
ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ
УСЛОВИЙ ПЕРЕМИРИЯ

54 Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Правительство Соединенного Королевства конечно очень серьезно встревожено инцидентами, недавно имевшими место в различных пунктах вдоль демаркационной линии между территорией Израиля и соседними с ним странами. Мое правительство особенно огорчено и потрясено событиями, приведшими на прошлой неделе к трагическим актам насилия близ Кибии. Я присоединяюсь поэтому к моим коллегам, представителям Соединенных Штатов и Франции, прося Совет Безопасности срочно заняться рассмотрением этого вопроса.

55 Я хотел бы более подробно изложить точку зрения моего правительства, когда Совет приступит к рассмотрению вопроса по существу. Тем временем, оставляя пока в стороне вопрос об ответственности, не может быть никакого сомнения в том, что инциденты, подобные тому, который имел место в Кибии, представляют собой серьезную угрозу безопасности данного района, а потому нельзя допустить, чтобы Совет оставил их без внимания.

56 Согласно полученным моим правительством донесениям, опасность положения усугубляется еще фактом сосредоточения израильских вооруженных сил на осенних маневрах вдоль демаркационной линии и развертывания вооруженных сил Иордании на западном берегу Иордана.

57 Но чтобы заняться рассмотрением этого вопроса, Совет должен иметь перед собой возможно более точную информацию о том, что именно произошло. Начальник штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия, учрежденного самим Советом Безопасности, является очевидно самым подходящим лицом, для того чтобы представить Совету необходимую информацию. Поэтому я очень рад, что Совет уже принял [626-е заседание] предложение послать приглашение начальнику штаба прибыть, как можно скорее, лично для представления доклада Совету. Заслушав доклад генерала Беннике, мы сможем подробно заняться рассмотрением всего вопроса и постараемся прийти к конструктивным предложениям. В данный момент все, что мы можем сделать — я в этом убежден, — это высказать нашу глубокую тревогу по поводу возникшей ситуации и нашу решимость серьезно заняться ею, как только мы получим доклад и ознакомимся с мнением начальника штаба.

58. В заключение я считаю нужным со всей силой настаивать на том, чтобы Иордания и Израиль тем временем сделали все, что только возможно, во избежание дальнейших инцидентов и для ослабления существующего напряжения.

59 Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* Соединенные Штаты вместе с Соединенным Королевством и Францией потребовали срочного созыва Совета Безопасности для обсуждения пункта повестки дня, который мы сейчас рассматриваем. Мы встревожены доходящими до

нас с Ближнего Востока сведениями об имевших место случаях нарушения общих соглашений о перемирии, заключенных между Израилем и арабскими государствами. Если эти сведения будут подтверждены официальным представителем Совета, генералом Беннике, то Совет должен будет немедленно заняться рассмотрением вопроса в избежание дальнейшего распространения актов насилия и чтобы предупредить возможность возникновения угрозы для безопасности данного района.

60 При таких обстоятельствах, по нашему мнению, необходимо, чтобы начальник штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия представил немедленно полный доклад о создавшемся там положении, что дало бы возможность Совету Безопасности рассмотреть вопрос о тех мерах, которые должны быть приняты. Донесения, поступающие из этого района, вызывают у правительства Соединенных Штатов тревогу. Соединенные Штаты, в качестве члена Организации Объединенных Наций, конечно, озабочены поддержанием международного мира между всеми странами. Отдельные члены Организации Объединенных Наций, подписав Устав Организации Объединенных Наций и присоединившись к нему, тем самым приняли на себя обязательство поддерживать в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения и разрешать свои международные споры мирными средствами, чтобы не подвергать угрозе международный мир, безопасность и справедливость. Государства не должны прибегать к самоуправству.

61 По нашему мнению, первым шагом в рассмотрении настоящего положения в Палестине должно быть получение Советом полного и авторитетного доклада. Мы приветствуем поэтому то, что Совет Безопасности предложил вчера генералу Беннике и тем сотрудникам, которых он сочтет необходимым взять с собой, немедленно прибыть сюда для осведомления Совета на его ближайшем заседании о том, в каком положении находится перемирие в Палестине. Если Председателю что-либо известно относительно путешествия генерала Беннике и времени, когда можно приблизительно ждать его прибытия, то, я думаю, эти сведения представили бы для всех нас большой интерес.

62 Г-н ОППЕНО (Франция) *(говорит по-французски)* Позвольте мне прежде всего отметить, что французская делегация была действительно не совсем довольна той формулировкой повестки дня, которая была только что утверждена. Как на это указал вчера г-н Цзян, с опытностью и авторитетом которого в этих вопросах никто из нас не может сравниться, предварительная повестка дня Совета Безопасности, согласно установившейся практике, не должна быть формулирована в выражениях, предвосхищающих решение по существу вопроса. Поэтому повестка дня всегда составляется в нейтральных выражениях. Она лишь намечает те рамки, в которых развиваются прения.

63 Поскольку утвержденный нами текст отклоняется от этого столь мудрого правила — и я надеюсь, что этим не будет создан прецедент — французская делегация может только об этом пожалеть. Она ко-

нечно не воспротивилась утверждению повестки дня, чтобы еще больше не затянуть прения по вопросу, который может показаться теоретическим, но который, тем не менее, имеет известное значение, прения уже продолжавшиеся — довольно бесплодно, — в течение четырех часов

64 В согласии с правительствами Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, подписавших вместе с ним тройственную декларацию 25 мая 1950 года, французское правительство сочло, что инциденты, происходящие вдоль демаркационной линии между Израилем и соседними с ним государствами, серьезность и число которых за последнее время увеличиваются, создают в этом районе ситуацию, представляющую собой угрозу не только для местного, но и для международного мира и безопасности. Хотя в настоящей стадии рассмотрения вопроса, мы не можем судить о том, на ком лежит ответственность за эти инциденты, тем не менее, французская делегация, вместе с делегациями Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, сочла необходимым и уместным внести эту ситуацию на рассмотрение Совета Безопасности с тем, чтобы он, по окончании этого рассмотрения, решил, какие надлежит принять меры

65 Первый долг Совета, по нашему мнению, состоит в том чтобы позаботиться о получении точной информации об обстоятельствах дела. С этой целью мы обратились вчера, через посредство г-на Лоджа, к Председателю, прося его вызвать в Нью-Йорк генерала Беннике, начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия, чтобы последний мог как можно скорее сделать нам доклад и предоставить в наше распоряжение все документы, необходимые для нашего полного осведомления. Мне кажется, что, пока эти документы не будут нам переданы, мы не сможем с пользой продолжать эти дебаты. Поэтому я ограничусь сегодня в моем выступлении лишь предварительным объяснением причин, побудивших французское правительство присоединиться к указанным двум правительствам чтобы передать вопрос на рассмотрение Совета, оставляя за собой, разумеется, право снова выступить по существу вопроса, когда в нашем распоряжении будут все материалы, которые позволят нам сделать это беспристрастно и с пользой для дела

66. Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) *(говорит по-английски)* Мне хотелось бы прежде всего сделать одно или два замечания в связи с последним заявлением представителя Франции, причем это будет мною сделано с чувством глубокого к нему уважения и без всякой горячности

67 Во-первых, мне теперь совершенно ясно, почему представитель Франции не захотел высказаться относительно текста повестки дня до ее утверждения

68 Во-вторых, мне хочется снова самым энергичным образом протестовать против рассмотрения любого спора, касающегося Израиля в данном районе, как спора, имеющего отношение только к Израилю и к соседним с ним арабским государствам. Спор, касающийся Израиля на Ближнем Востоке, является спором между Израилем и всем арабским

миром — можно сказать, между Израилем и каждым отдельным лицом, родной язык которого — арабский. Попытка со стороны любой западной державы или со стороны самого Израиля представить этот спор как вопрос, касающийся только Израиля и четырех непосредственно с ним граничащих арабских государств, является тщетной попыткой.

69 Я очень рад приезду сюда генерала Беннике и надеюсь, что Председатель известит нас, еще до окончания заседания, о дне его прибытия. Все мы ждем доклада генерала Беннике, и я согласен с мнением представителей, заявивших, что нам следует отложить всякие пространные выступления по данному вопросу впредь до его прибытия, и пока мы не узнаем, как он смотрит на положение, особенно — говоря словами повестки дня — в связи с имевшими недавно место актами насилия и, в частности, с инцидентом, случившимся в Кибии

70 Арабы рады будут пролить максимум света на эту ситуацию. Они не только это приветствуют, они на этом настаивают. Мы считаем, что с самого возникновения палестинского вопроса самым большим злом была умышленная утайка истинного положения. Мы настаиваем на том, что особенно на этот раз мы должны быть полностью осведомлены о том, что произошло в Кибии на прошлой неделе. Мы очень рады, что генерал Беннике, который, как и Председатель Совета Безопасности, родом из Дании и который сейчас находится в центре событий на Ближнем Востоке, должен прибыть сюда и рассказать нам, что именно произошло

71 Теперь мне хочется указать — с тем, чтобы это запротоколировать — на то, что правительство Соединенных Штатов сказало в опубликованном им вчера заявлении. Конечно, мне могут возразить, что это не мое дело, и я думаю, что представитель Соединенных Штатов мог бы сам коснуться этого пункта. Тем не менее, хотя я отношусь с полным уважением к тем сдержанным выражениям, которыми пользовался сегодня утром представитель Соединенных Штатов, я считаю важным, чтобы мы все помнили те заявления, которые были прежде сделаны правительством Соединенных Штатов по данному вопросу и которые были зафиксированы

72 Поэтому я оглашу сейчас для сведения Совета декларацию государственного департамента Соединенных Штатов по поводу недавних событий, которая была воспроизведена в New York Times от 19 октября 1953 года

«Правительство Соединенных Штатов глубоко сочувствует семьям погибших в Кибии и в окрестностях во время имевшего место недавно нападения со стороны израильских вооруженных сил», далее я цитирую слова правительства Соединенных Штатов

«Ужасные сведения, полученные государственным департаментом о человеческих и материальных жертвах, понесенных при этом инциденте, убеждают нас в том, что виновные должны быть привлечены к ответу и что должны быть приняты эффективные меры для предотвращения повторения такого рода инцидентов в будущем.

Правительство Соединенных Штатов со все возрастающей тревогой следило за усилением напряженности в пограничной зоне между Израилем и соседними арабскими государствами. Поэтому оно по собственной инициативе выработало текст рекомендации, а затем, в согласии с британским и французским правительствами, решило предложить Совету Безопасности заняться в возможно близкий срок рассмотрением ситуации в пограничной зоне, а также заслушать об этом доклад генерала Вагна Беннике, начальника штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия»

73 Я не сомневаюсь в том, что слова эти были тщательно взвешены, прежде чем они были написаны. Они написаны вполне продуманно. Из них — как и из других, исходящих из Лондона заявлений, которые я могу зачитать, — вытекает, что сказанное сэром Гладвином Джеббом относительно предложенного мною вчера текста — именно, что текст этот тенденциозен и предрешает вопрос — не совсем соответствует истинному положению. Внесенный мною вчера текст всецело основан на фактах — фактах, которые, повидимому, известны правительствам Соединенных Штатов и Соединенного Королевства.

74 Как я уже говорил, я не хочу в данный момент вдаваться в пространное рассмотрение этого вопроса — мы ждем сейчас доклада уважаемого генерала, — но мне хочется, в заключение, сделать одно или два общих замечания.

75 Все мы знаем, — каждый, сидящий за этим столом, это знает, и история это запечатлела, — что Израиль силою пробил себе дорогу к независимости. Теперь Израиль стремится силою добиться таких условий, которые дали бы ему возможность существовать, добиться установления нормальных отношений со своим непосредственным окружением. Атакую арабов своими вооруженными силами и убивая шестьдесят шесть невинных граждан, как это было на прошлой неделе, Израиль думает достигнуть этим тройкой цели: во-первых, терроризировать арабов близ границы, которая была установлена соглашениями о перемирии, во-вторых, вновь придать политическому положению на Ближнем Востоке характер неустойчивости, в-третьих, попытаться, при помощи своих сторонников за границей, превратить это новое неустойчивое положение в устойчивое, но склоняющееся в пользу Израиля. Таковы те три очевидные цели, которых Израиль хочет достигнуть своими действиями.

76 Я утверждаю, что нельзя силою добиваться осуществления условий, необходимых для существования. Условий, необходимых для существования, установления подлинно мирных отношений со своими соседями — нельзя добиться силою оружия, это — явления совершенно иного порядка. Следовательно, если кто-нибудь поощряет Израиль — будь то изнутри или извне — продолжать свою попытку силою оружия добиваться осуществления насущных условий существования, то этим он его сбивает с правильного пути к решению стоящей перед ним чрезвычайно важной проблемы.

77 Во время общих прений на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи я имел случай предложить известную общую линию поведения, которая казалась мне, и еще до сих пор кажется, единственно правильным путем, идя по которому Израиль или его друзья могут надеяться установить мир на Ближнем Востоке. С разрешения Председателя, я прочитаю Вам те несколько слов, которые были тогда мною сказаны, — это займет лишь несколько минут, — чтобы указать в общих чертах те условия, которые должны быть выполнены, прежде чем для Израиля сможет наступить подлинный мир на Ближнем Востоке 28 сентября 1953 года, на 447-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, я сказал:

«Займемся теперь конструктивными факторами в арабском мышлении. Эти факторы связаны, главным образом, с остающимися в силе решениями, принятыми Организацией Объединенных Наций».

Если Организация Объединенных Наций серьезно намерена провести в жизнь свои решения, относящиеся к Палестине, если израэли согласятся теперь — как они фактически согласились в Лозанне в мае 1949 года — вести переговоры на основе этих решений, если будет иметься категорическое заверение со стороны великих держав, что они не допустят расширения территории Израиля за счет арабов, если Израиль в интересах мира прекратит дальнейший рост несоответствия между плотностью его населения и емкостью страны, отказавшись от своей нынешней иммиграционной политики, если арабам будет оказано активное содействие по укреплению их положения и если им не будут препятствовать в создании самых тесных и вполне естественных взаимных связей, — если эти условия будут выполнены, — а они не только весьма конструктивны, но и не выходят за рамки разумного, справедливого и возможного, — тогда, я думаю, события начнут развиваться в Палестине.

Но, конечно, ничего такого не произойдет, да и трудно ожидать этого, пока царят безграничное честолюбие и безграничная наглость, пока не исчезло ожесточение и нет хотя бы признака смирения, пока все уступки ожидаются от арабов, а об их судьбе в Палестине, если не на всем Ближнем Востоке, совершенно открыто говорится, что она должна уподобиться судьбе некоторых покоренных, а затем исчезнувших туземных рас, пока остается вероятие, что каждые два года, а в лучшем случае каждые четыре года, Израиль будет предоставляться исключительная возможность укрепляться как в международном плане, так и по отношению к арабам. Я предлагаю, чтобы все это справедливо учитывалось, если желательно, чтобы на Ближнем Востоке открылась новая эра мира и процветания для всех».

78 Я выражаю свое скромное мнение, глубоко убежденный, однако, в том, что к миру на Ближнем Востоке ведет этот путь, а не путь вооруженного насилия.

79 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*). Я опасаясь, что не смогу дать Совету точной инфор-

мации относительно времени прибытия генерала Беннике, так как никаких сведений об этом Секретариатом не получено. Однако он был вчера извещен о нашем решении, а потому, зная генерала лично, я совершенно уверен в том, что он сделает все от него зависящее, чтобы прибыть сюда возможно скорее. При таких условиях, я желал бы, чтобы Совет предоставил мне право самому созвать следующее

заседание по этому вопросу, так как возможно, что генерал Беннике не будет в состоянии сейчас же представить нам своего доклада. Если никто против этого не возражает, то это решение будет считаться принятым.

Решение принимается

Заседание закрывается в 13 ч 05 м

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H A Goddard, 255a George St, Sydney,
90 Queen St, Melbourne
Melbourne University Press, Carlton N.3,
Victoria

АВСТРИЯ

Gerold & Co, Graben 31, Wien, 1
8 Wulterstorff, Markus Sittikusstrasse 10,
Salzburg

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S A, Alsina 500,
Buenos Aires

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S A,
14 22 rue du Persil, Bruxelles
W H Smith & Son, 71 75, boulevard
Adolphe-Max, Bruxelles

БОЛИВИЯ

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz

БРАЗИЛИЯ

Libreria Agir, Rua de Janeiro, Sao Paulo
and Belo Horizonte

ВЕНЕСУЭЛА

Libreria del Este, Av Miranda, No 52,
Edif Galipan, Caracas

ВЬЕТНАМ

Papeterie Librairie Nouvelle, Albert Por-
tail, Boite Postale 283, Saigon

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle", Boite Postale
111 B, Port au Prince

ГВАТЕМАЛА

Sociedad Economica Financiera, Edificio
Briz Despacho 207, 6a Av 14 33, Zona
1 Guatemala City

ГЕРМАНИЯ

R Eisenschmidt, Kaiserstrasse 49, Frank-
furt/Main
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-
Schöneberg
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wies-
baden

W E Saarbach, Gereonstrasse 25-29,
Köln (22c)

ГОНДУРАС

Libreria Panamericana, Tegucigalpa

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co, 25 Nathan Road,
Kowloon

ГРЕЦИЯ

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street,
Athens

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Ltd, Norregade 6,
København, K

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciu-
dad Trujillo

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9
Sh Adly Pasha, Cairo

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Bookstores Ltd, 35 Allenby
Road, Tel Aviv

ИНДИЯ

Orient Longmans Calcutta, Bombay, Ma-
dras and New Delhi
Oxford Book & Stationery Co, New
Delhi and Calcutta
P Varadachary & Co, Madras

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd, Gunung Sahari 84,
Jakarta

ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Baghdad

ИРАН

"Guity", 482 Avenue Ferdowsi, Teheran

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H
F, Austurstraeti 18, Reykjavik

ИСПАНИЯ

Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad,
Barcelona
Libreria Mundi Prensa, Lagasca 38, Ma-
drid

ИТАЛИЯ

Libreria Commissionaria Sansoni, Via
Gina Capponi 26, Firenze

КАМБОДЖА

Papeterie Librairie Nouvelle, Albert Por-
tail, 14 Avenue Bouilloche, Phnom Penh

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St West,
Toronto

КИТАЙ

The World Book Co, Ltd, 99 Chung
King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan
The Commercial Press Ltd, 211 Honan
Rd, Shanghai

КОЛУМБИЯ

Libreria America, Medellin
Libreria Buchholz Galeria, Bogota
Libreria Nacional Ltda, Barranquilla

КОСТА-РИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San
Jose

КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana

ЛИБЕРИЯ

J Momolu Kamara, Monrovia

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J Schummer, Luxembourg

МЕКСИКА

Editorial Hermes S A, Ignacio Mariscal
41, Mexico DF

НИДЕРЛАНДЫ

N V Martinus Nijhoff, Lange Voorhout
9, 's Gravenhage

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zea-
land CPO 1011, Wellington

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr Au-
gustsgt 7A Oslo

ПАКИСТАН

The Pakistan Co-operative Book Society,
Dacca East Pakistan (and at Chittagong)
Publishers United Ltd, Lahore
Thomas & Thomas, Karachi, 3

ПАНАМА

Jose Menendez, Plaza de Arango, Pan-
ama

ПАРАГВАЙ

Agencia de Librerias de Salvador Nizza,
Calle Pie Franco No 39 43, Asuncion

ПЕРУ

Libreria Internacional del Peru, S A,
Lima and Arequipa

ПОРТУГАЛИЯ

Libreria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lis-
boa

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia, 1a Avenida sur
37, San Salvador

СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd, Winchester
House, Collyer Quay

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H M Stationery Office, PO Box 569,
London, SE1 (and at HMSO shops)

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

АМЕРИКИ

International Documents Service, Colum-
bia University Press, 2960 Broadway
New York 27, N Y

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd, 55 Chakrawat Road
Wat Tuk Bangkok

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,
Beyaglu, Istanbul

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales, Prof H
D'Elia, Av 18 de Julio 1333, Monte-
video

ФИЛИППИНЫ

Alomar's Book Store, 749 Rizal Avenue,
Manila

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu,
Helsinki

ФРАНЦИЯ

Editions A Pedone, 13, rue Soufflot,
Paris V

ЦЕЙЛОН

Lake House Bookshop, The Associated
Newspapers of Ceylon, Ltd, P O Box
244, Colombo

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Ceskoslovensky Spisovatel, Narodni Trida
9 Praha 1

ЧИЛИ

Editorial del Pacifico, Ahumada 57,
Santiago

Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S A, Lausanne, Genève
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1

ШВЕЦИЯ

C E Fritze & Kungl Hovbokhandel A B
Fredsgatan 2, Stockholm

ЭКВАДОР

Libreria Cientifica, Guayaquil and Quito

ЮГОСЛАВИЯ

Sankarjeva Založba Ljubljana Slovenia
Drzavna Preduzece, Jugoslovenska
Knjiga, Terazije 27/11, Beograd

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty), Ltd, Box
724, Pretoria

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd, 6 Tori Nichome
Nishinbashi, Tokyo

56 R1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу Sales and Circulation Section, United Nations, New York, USA, или Sales Section United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland